



OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.
Published by Authority.

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.
Uitgegee op gesag.

1/- Wednesday, 11th May, 1932. WINDHOEK Woensdag, 11 Mei 1932. No. 470

The following Draft Ordinances which will be introduced during the Fourth Session of the Second Legislative Assembly are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

Die volgende Ontwerpordonnansies, wat gedurende die Vierde Sessie van die Twede Wetgewende Vergadering voorgelê sal word, word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

The Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1932 8002

The Co-operation Amendment Ordinance, 1932 . . . 8003

Die Dranklisensiewet-Wysigingsordonnansie 1932 . . . 8002

Die Ko-öperasie-Wysigingsordonnansie 1932 8003

DRAFT ORDINANCE

To amend the law relating to the sale and control of intoxicating liquor.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the expression "the principal law" means the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), as amended by the Liquor Licensing Amendment Proclamation, 1920 (Proclamation No. 71 of 1920), the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1921 (Proclamation No. 48 of 1921), the Liquor Licensing Proclamation Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 7 of 1923), the Liquor Licensing Amendment Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 27 of 1923), the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 18 of 1924), the Liquor Licensing Amendment Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 25 of 1924), the Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1927 (Ordinance No. 3 of 1927), the Liquor Licensing Law Further Amendment Ordinance, 1931 (Ordinance No. 7 of 1931), and the Liquor Licensing Law Amendment Proclamation, 1931 (Proclamation No. 32 of 1931).

2. Section five of the principal law is hereby repealed and the following section substituted therefor:—

"5. (1) All licences other than temporary licences issued in terms of this Proclamation shall cease and determine on the thirty-first day of March next after issue.

(2) For or in respect of licences granted or renewed, or transfers or removals of licences there shall be paid to the Administration such sums of money as are prescribed in the second schedule hereto: Provided that any licence other than a temporary licence may be taken out upon payment of one half the total yearly licence fee.

(3) If any licence is taken out upon payment of one half the said licence fee, the second half shall be payable on the first day of October of the same year in which the first half was paid, and failure on the part of the holder of such licence to pay such second half on or before the fifteenth day of October of that year shall constitute an offence.

(4) Any sum or sums of money received on account of any licences in respect of any premises situate within any municipality may be paid to such municipality to such extent and on such conditions as the local Administrator may approve."

3. Section thirty-seven of the principal law is hereby amended by the deletion of the last paragraph thereof.

4. Section forty-seven of the principal law is hereby amended by the addition of the following proviso at the end thereof.

"Provided that no grant of authority under the provisions of this section shall have the effect of releasing the holder of the licence from civil or criminal liability in respect of any unpaid portion of the licence fee:

Provided further that where any portion of the licence fee remains unpaid no such authority shall be granted until the person to whom such authority is to be granted has signed a written undertaking to the Administration of South West Africa that he shall be liable as co-principal debtor for such unpaid portion of the licence fee."

5. Section fifty-three of the principal law is hereby amended by the addition of the following proviso at the end thereof:

ONTWERPORDONNANSIE

Om die wet op die verkoop en kontrole van bedwelmende drank te wysig.

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking "die hoofwet" "De Drank Licentie Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 6 van 1920), soos gewysig deur "De Dranklicentie Wijzigings Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 71 van 1920), "De Drank Licentie Verdere Wijzigings Proklamatie 1921" (Proklamasie No. 48 van 1921), "De Dranklicentie Proklamatie Verdere Wijziging Proklamatie 1923" (Proklamasie No. 7 van 1923), "De Dranklicentie Wijziging Verdere Wijzigingsproklamatie 1923" (Proklamasie No. 27 van 1923), "De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamatie 1924" (Proklamasie No. 18 van 1924), "De Dranklicentie Wijziging Verdere Wijzigingsproklamatie 1924" (Proklamasie No. 25 van 1924), die Dranklisensiewet-Wysigingsordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 3 van 1927), die Dranklisensiewet Verder Wysigingsordonnansie 1931 (Ordonnansie No. 7 van 1931) en die Wysigingsproklamasie van 1931 betreffende die Dranklisensiewet (Proklamasie No. 32 van 1931).

2. Artikel vyf van die hoofwet word hierby herroep en vervang deur die volgende artikel:

"5. (1) Alle licenties ander dan tijdelike licenties uitgereikt krachtens deze Proklamatie zullen op de een en dertigste dag van Maart volgende op de uitreiking ophouden en eindigen.

(2) Voor en ten opzichte van verleende of vernieuwde licenties of overdrachten en verplaatsingen van licenties moeten zulke geldsommen aan de Administratie betaald worden als in de tweede bijlage hiervan voorgeschreven zijn: Met dien verstande dat een licentie ander dan een tijdelike licentie uitgenomen mag worden na betaling van de helft van de totale jaarlijkse licentiefot.

(3) Indien er een licentie na betaling van de helft van de voormelde licentiefot uitgenomen wordt, is de tweede helft op de eerste dag van Oktober van hetzelfde jaar, waarin de eerste helft betaald werd, betaalbaar, en verzuim aan de kant van de houder van zodanige licentie om zodanige tweede helft op of voor de vijftiende dag van Oktober van dat jaar te betalen, zal een misdrijf uitmaken.

(4) Een geldsom of geldsommen, die op afbetaling van licenties ten opzichte van een binnen een municipaliteit gelegen perseel ontvangen zijn, mogen aan zodanige municipaliteit in zodanige mate en onder zodanige voorwaarden betaald worden als de Administrateur mocht goedkeuren."

3. Artikel sewe-en-dertig van die hoofwet word hierby gewysig deur die laaste paragraaf daarvan te skrap.

4. Artikel sewe-en-veertig van die hoofwet word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende voorbehoude aan die end daarvan:

"Met dien verstande dat geen autoriteitsverlening krachtens de bepalingen van dit artikel die uitwerking zal hebben om de houder van de licentie vrij te stellen van civiele of kriminele aansprakelijkheid ten opzichte van een onbetaald gedeelte van de licentiefot:

Met dien verstande verder dat waar een gedeelte van de licentiefot onbetaald blijft, geen zodanige autoriteit verleend mag worden, totdat de persoon aan wie zodanige autoriteit verleend moet worden, een schriftelijke erkenning aan de Administratie van Zuidwest-Afrika ondertekend heeft behelzende dat hij als mede-principale schuldenaar voor zodanig onbetaald gedeelte van de licentiefot aansprakelik is."

5. Artikel drie-en-veertig van die hoofwet word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende voorbehoud aan die end daarvan:

"Provided that no transfer of a licence shall have the effect of releasing the transferor from liability for any unpaid portion of the licence fee."

6. Section *seventy-one* of the principal law is hereby amended by the addition of the following proviso at the end thereof:

"Provided that no such forfeiture of a licence shall have the effect of releasing the offender from civil or criminal liability in respect of any unpaid portion of the licence fee."

7. Section *seventy-seven* of the principal law is hereby amended by the addition of the following proviso at the end thereof:

"Provided that no such forfeiture of a licence shall have the effect of releasing the holder thereof from civil or criminal liability in respect of any unpaid portion of the licence fee."

8. Section *nine* of the Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1927 (Ordinance No. 3 of 1927), as amended by section *two* of the Liquor Licensing Law Further Amendment Ordinance, 1931 (Ordinance No. 7 of 1931), is hereby repealed and the following section substituted therefor:

"Licence fees and other taxes payable in respect of light liquor

9. (1) There shall be paid by the holder of a light liquor licence to the Administration an annual licence fee of five pounds: Provided that any such licence for a period of one year may be taken out upon payment of one-half the total licence fee: Provided further that when the licence expires not more than six months after the issue thereof the said licence fee shall be reduced by one-half.

(2) If a licence is taken out upon payment of one-half of the total licence fee, the second half shall be payable on the first day of October of the same year in which the first half was paid, and failure on the part of the holder of such licence to pay such second half on or before the fifteenth day of October of that year shall constitute an offence.

(3) In addition to the said licence fee there shall be payable to the Administration a tax of one shilling per bulk gallon or part thereof on all beer sold, including ale, porter, stout and any other kind of beer, and of six pence per bulk gallon or part thereof on all other light liquor sold, other than the produce and manufacture of South West Africa. A deposit of twenty-five pounds shall be made as security for the said tax by the person to whom the licence is granted.

(4) Upon the removal of a light liquor licence to other premises the sum of two pounds, and upon the transfer of a light-liquor licence to a person other than the person to whom the licence was granted the sum of five pounds, shall be payable to the Administration."

9. This Ordinance may be cited as the Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1932, and its provisions, other than those contained in section *three*, shall commence and come into operation on the first day of April, 1933.

DRAFT ORDINANCE

To amend the law relating to co-operative agricultural companies and trading societies with limited liability.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the expression "the principal law" means the Co-operation Proclamation, 1922 (Proclamation No. 19 of 1922), as amended by the Co-operation Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 32 of 1924).

2. Section *seven* of the principal law is hereby amended by the addition of the following words at the end of sub-section (2) thereof: "and the contingent liability, if any, attaching to any of such shares".

"Met dien verstande dat geen overdracht van een licentie de uitwerking mag hebben, als zou ze de overdrager vrijstellen van aansprakelijkheid ten opzichte van een onbetaald gedeelte van de licentiefooi."

6. Artikel *een-en-sewentig* van die hoofwet word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende voorbehoud aan die end daarvan:

"Met dien verstande dat geen zodanige verbeurdverklaring van een licentie de uitwerking mag hebben, als zou ze de overtreder vrijstellen van civiele en kriminele aansprakelijkheid ten opzichte van een onbetaald gedeelte van de licentiefooi."

7. Artikel *sewe-en-sewentig* van die hoofwet word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende voorbehoud aan die end daarvan:

"Met dien verstande dat geen zodanige verbeurdverklaring van een licentie de uitwerking mag hebben, als zou ze de houder daarvan vrijstellen van civiele of kriminele aansprakelijkheid ten opzichte van een onbetaald gedeelte van de licentiefooi."

8. Artikel *nege* van die Dranklisensiewet-Wysigingsordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 3 van 1927), soos gewysig by artikel *twee* van die Dranklisensiewet Verder Wysigingsordonnansie 1931 (Ordonnansie No. 7 van 1931) word hierby herroep en vervang deur die volgende artikel:

"Lisensiefooie en ander belastinge betaalbaar ten opsigte van ligtedrank-lisensies.

9. (1) Deur die houer van 'n ligtedrank-lisensie moet 'n jaarlikse lisensiefooi van vyf pond aan die Administrasie betaal word: Met die verstande dat enige sodanige lisensie vir 'n tydperk van een jaar uitgeneem mag word na betaling van die helfte van die totale lisensiefooi: Met die verstande verder dat as die lisensie nie meer as ses maande na die uitreiking daarvan vervall, die voormelde lisensiefooi om die helfte verminder moet word.

(2) As 'n lisensie na betaling van die helfte van die totale lisensiefooi uitgeneem word, is die ander helfte betaalbaar op die eerste dag van Oktober van dieselfde jaar waarin die eerste helfte betaal is, en versuim aan die kant van die houer van sodanige lisensie om sodanige tweede helfte op of voor die vyftiende dag van Oktober van daardie jaar te betaal, sal 'n misdryf uitmaak.

(3) Behalwe die voormelde lisensiefooi is daar 'n belasting van een sjieling betaalbaar per gelling by volume of gedeelte daarvan op al die bier wat verkoop is, met inbegrip van ale, porter, stout, of enige ander soort bier, en van sikspens per gelling by volume of gedeelte daarvan op al die ander ligte drank verkoop, ander as die produk en fabrikaat van Suidwes-Afrika. 'n Deposito van vyf-en-twintig pond moet as sekuriteit vir die voormelde belasting deur die persoon aan wie die lisensie verleen is, gemaak word.

(4) Na die verplasing van 'n ligtedrank-lisensie na 'n ander perseel is die som van twee pond, en na oordrag van 'n ligtedrank-lisensie op 'n persoon ander as die persoon aan wie die lisensie verleen is, is die som van vyf pond aan die Administrasie betaalbaar."

9. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Dranklisensiewet-Wysigingsordonnansie 1932, en die bepalinge daarvan, behalwe die wat in artikel *drie* bevat is, tree op die eerste dag van April 1933 in krag en werking.

ONTWERPORDONNANSIE

Om die wet op koöperatiewe landboumaatskappye en handelsverenigings met beperkte aanspreeklikheid te wysig.

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking "die hoofwet" "De Koöperatie Proklamatie 1922" (Proklamasie No. 19 van 1922), soos gewysig by "De Koöperatiewe Verdere Wijzigingsproklamatie 1924" (Proklamasie No. 32 van 1924).

2. Artikel *sewe* van die hoofwet word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende woorde aan die end van onderartikel (2) daarvan: "en de onvoorziene aansprakelijkheid, indien er enige is, die aan enige van zodanige aandelen verbonden is."

3. Section *ten* of the principal law is hereby amended by the insertion between the words "attached to" and the word "shares" occurring in paragraph (d) of sub-section (2) thereof, of the words "any of the".

4. Section *fourteen* of the principal law is hereby amended by the insertion between the words "attached to" and "such shares" occurring in paragraph (b) of sub-section (1) thereof, of the words "any of".

5. Section *sixteen* of the principal law is hereby amended by the addition of the following proviso at the end thereof:

"Provided that it shall be lawful for the company or society to issue shares to which a contingent liability is attached as well as shares to which no such liability is attached."

6. Section *thirty-two* of the principal law is hereby amended by the insertion immediately after the words "date of the return" and immediately after the words "of the company or society" occurring in sub-section (2) thereof, of the words "and the contingent liability, if any, attached to any of such shares."

7. Section *thirty-four* of the principal law is hereby amended by the addition of the following words at the end of paragraph (d) of sub-section (1) thereof: "and disclosing the contingent liability, if any, attached to any of such shares".

8. Section *fifty* of the principal law is hereby amended—

- (a) by the insertion between the words "society to" and the words "whose shares" occurring in paragraph (b) thereof, of the words "any of"; and
- (b) by the addition of the following words at the end of the said paragraph: "attached to any of the shares registered in his name".

9. This Ordinance may be cited as the Co-operation Amendment Ordinance, 1932.

3. Artikel *tien* van die hoofwet word hierby gewysig deur die woorde "enige van de" in te voeg tussen die woorde "verbonden aan" en "aandelen", wat in paragraaf (d) van onderartikel (2) daarvan voorkom.

4. Artikel *veertien* van die hoofwet word hierby gewysig deur die woorde "enige van" in te voeg tussen die woorde "zulke aandelen" en "mocht worden verbonden", wat in paragraaf (b) van onderartikel (1) daarvan voorkom.

5. Artikel *sestien* van die hoofwet word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende voorbehoud aan die end daarvan:

"Met dien verstande dat het voor de maatschappij of vereniging wettig zal zijn om aandelen uit te geven, waaraan de onvoorziene aansprakelijkheid verbonden is als ook aandelen, waaraan geen zodanige aansprakelijkheid verbonden is."

6. Artikel *twee-en-dertig* van die hoofwet word hierby gewysig deur die woorde "en de onvoorziene aansprakelijkheid, indien er enige is, die aan enige van zodanige aandelen verbonden is" in te voeg onmiddellik na die woorde "datum van de opgave" en onmiddellik na die woorde "van de maatschappij of vereniging, wat in onderartikel (2) daarvan voorkom."

7. Artikel *vier-en-dertig* van die hoofwet word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende woorde aan die end van paragraaf (d) van onderartikel (1) daarvan: "en de onvoorziene aansprakelijkheid aantonende, indien er enige is, die aan enige van zodanige aandelen verbonden is".

8. Artikel *vyftig* van die hoofwet word hierby gewysig —

- (a) deur die woorde "enige van" in te voeg tussen die woorde "maatschappij aan" en "de aandelen waarvan", wat in paragraaf (b) daarvan voorkom; en
- (b) deur die byvoeging van die volgende woorde aan die end van die voormelde paragraaf: "verbonden aan enige van de aandelen, die op zijn naam geregistreerd zijn".

9. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Koöperasie-Wysigingsordonnansie 1932.